

CONTRAT DE COOPERATION

Entre les soussignés :

Etablissement d'enseignement de Novossibirsk « Ecole № 162 » spécialisée en français en date **5 MARS 2021** pour une durée d'un an représentée par Madame Leontyeva Anna Mikhailovna Agissant en qualité de Directeur et Madame Alexandrine LIONET en date du **5 MARS 2021** pour une durée d'un an représentée par Agissant en qualité de Directeur.

Il a été convenu ce qui suit :

Objet :

L'objet du présent contrat est la coopération entre les parties dans le domaine de l'éducation, visant le développement de relations amicales entre les étudiants et les enseignants de deux pays.

Date d'effet et durée du contrat :

Le contrat entre en vigueur après sa signature. Sa durée est d'un an.

Les missions :

De partager les compétences entre les enseignants de deux pays dans le domaine de gestion des établissements d'enseignements et de l'organisation des processus éducatifs.

Effectuer les échanges des élèves dans le but éducatif et culturel.

De développer des projets communs au niveau international.

Changement et Renouvellement du contrat :

Les changements peuvent être apportés à ce contrat avec l'accord de deux côtés.

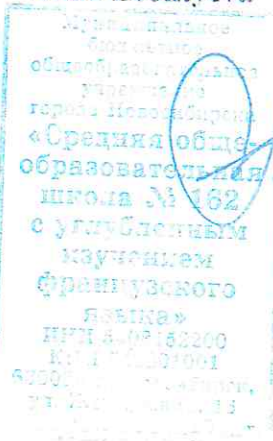
Le présent contrat est renouvelable 1 an.

Annexes :

Signature de la directrice de l'école 162 de NOVOSSIBIRSK

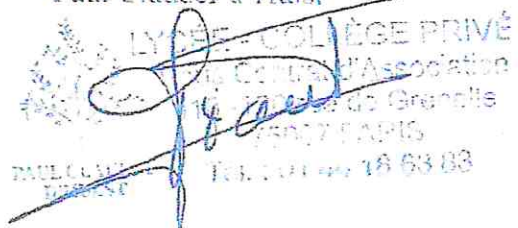
Date :

Anna Leontyeva



Date : *Le 8 mars 2021*

Alexandrine LIONET
Chef d'établissement
Paul Claudel-d'Halst



ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Дата

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение города Новосибирска «Средняя общеобразовательная школа № 162 с углубленным изучением французского языка» в лице директора Анны Михайловны ЛЕОНТЬЕВОЙ и PAUL CLAUDEL-D'HULST в лице директора Madame Alexandrine LIONET признают важную роль образования в осуществлении взаимодействия культур, создании условий для духовного и гуманного развития молодёжи, а также поддержании дружественных отношений между народами России и Франции.

Исходя из вышесказанного, Стороны заключили Договор.

1. Предмет Договора

Предметом настоящего Договора является взаимовыгодное сотрудничество Сторон в сфере образования, направленное на развитие дружественных отношений между школьниками и педагогами двух стран.

2. Направление сотрудничества

Стороны осуществляют сотрудничество по следующим направлениям:

2.1. Стажировки руководителей и педагогов с целью обмена информацией и повышения квалификации в области управления образовательным учреждением и организации учебного процесса;

2.2. Обмен школьниками с образовательными, культурными и ознакомительными целями;

2.3. Проведение совместных международных проектов.

3. Внесение изменений в договор

3.1. В настоящий Договор могут быть внесены изменения и дополнения по взаимному согласию Сторон.

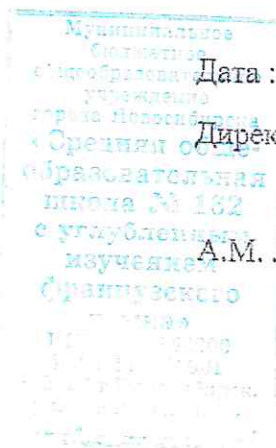
4. Срок действия Договора

4.1. Настоящий Договор вступает в силу момент его подписания сторонами. Срок действия настоящего договора составляет 1 год.

4.2. Договор пролонгируется автоматически, в случае если ни одна из сторон не заявит о его расторжении.

4.3. Договор составляется в двух экземплярах и хранится у Сторон.

Подписи Сторон:



Директор МБОУ СОШ № 162

А.М. Леонтьева



Date : 6e 8 mars 2021

Директор Madame Alexandrine LIONET

Chef d'établissement

Paul Claudel d'Hulst